

**Сокращенные либретто опер,
исполняемых на нашей
итальянской сцене**

Выпуск 1

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
С59

С59 Сокращенные либретто опер, исполняемых на нашей итальянской сцене:
Выпуск 1 / – М.: Книга по Требованию, 2021. – 73 с.

ISBN 978-5-518-10426-6

ISBN 978-5-518-10426-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

жестокомъ, ее повинувшемъ. Д. Жуанъ, услышавъ это, собираетъ ее утѣшить, выходитъ изъ засады и вдругъ узнаетъ, что это Д. Эльвира.—Она осыпаетъ его упреками. Онъ старается ее успокоить и потомъ уходитъ, оставляя Лепорелло, чтобы тотъ разъяснилъ ей всѣ сомнѣнья. Лепорелло сначала нѣсколько затрудняется что говорить, а потомъ объявляетъ безъ обиняковъ, что она не первая и не послѣдняя попалась, и, вмѣстѣ съ тѣмъ, показываетъ ей длинный списокъ всѣхъ жертвъ Д. Жуана. (*Уходятъ*).

Дона Эльвира въ отчаяніи хочетъ отмстить Донъ Жуану.

6. *Церлина, Мазетто, крестьянки.*

Дуэтъ.

Церлина: Молодые дѣвушки! Если вы любите, если сердце ваше бьется, не теряйте времени и вы будете счастливы.

Мазетто: Молодые люди! Не шатайтесь здѣсь и тамъ.— Слѣдите пристроиться. Слѣдуйте моему примѣру.— *Хоръ* подхватываетъ: о радость, о счастье!

7. *Входятъ Донъ Жуанъ и Лепорелло.*

— «Слава Богу ушли! говоритъ Д. Жуанъ. У, да сколько хорошенькихъ». — Съ этимъ словомъ онъ подходитъ къ крестьянамъ и узнаетъ, что у нихъ готовится свадьба, что Церлина выходитъ за Мазетто. Церлина особенно понравилась Д. Жуану. Онъ приказываетъ Лепорелло отвести угостить всѣхъ крестьянъ и крестьянокъ и въ особенности Мазетто. Мазетто сначала не соглашается оставить Церлину наединѣ съ Д. Жуаномъ, но, наконецъ, волею и неволею, уходитъ вмѣстѣ со всѣми.

8. Донъ Жуанъ тотчасъ же начинаетъ вести атаку на Церлину; говоритъ, что съ ея глазами, ея роткомъ, ея ручками нельзя принадлежать простому мужику и что онъ самъ на ней теперь же женится. «Вотъ мой маленькій домъ; тамъ никто намъ не помѣшаетъ и мы женимся.»

Дуэтъ.

Д. Жуанъ. Тамъ ты отдашь мнѣ свою руку; ты мнѣ скажешь: да. Смотри, это близко. Пойдемъ, пойдемъ!

Церлина. (Я бы и хотѣла и не хотѣла. Сердце мое бьется. Я бы очень была счастлива; но, можетъ быть, онъ меня обманываетъ).

Послѣ непродолжительнаго колебанья Церлина сдается.

9. Входитъ *Эльвира* и нападаетъ на Д. Жуана за новую измѣну, а онъ увѣряетъ Церлину, что Эльвира любитъ его до безумія и что онъ изъ состраданія показывается видѣ, будто бы и онъ ее любитъ. (Уходятъ въ разныя стороны).

Д. Эльвира снова выражаетъ свое отчаяніе.

10. Д. Жуанъ, Д. Октавіо, Д. Анна и потомъ *Эльвира*.

Д. Жуанъ жалуется на неудачи нынѣшняго дня. Д. Октавіо и Д. Анна, встрѣтятся съ нимъ, объявляютъ, что у нихъ есть до него просьба и что они надѣются на его дружбу. Д. Жуанъ обѣщаетъ жертвовать для нихъ всѣмъ. Въ это время вбѣгаетъ Эльвира.

Вчетверомъ.

Эльвира. Несчастливая! не полагайся на него. Онъ измѣнилъ мнѣ, измѣнить и тебѣ.

Д. Октавіо и Д. Анна. О, Боже! сколько въ ней благородства. Мнѣ больно видѣть ея слезы.

Д. Жуанъ. Она, бѣдная, помѣшана. Оставьте меня съ нею я, можетъ быть, ее успокою.

Д. Жуанъ старается увѣрить, что Эльвира помѣшана. Она называетъ его измѣнникомъ. Д. Октавіо и Д. Анна не знаютъ что и подумать.

Вчетверомъ.

Д. Жуанъ. (Эльвирѣ) Молчи! слышишь ли, идутъ; надѣ тобою будутъ смѣяться.

Д. Эльвира. Злодѣя! Не надѣйся... Я всему свѣту открою твои преступленія.

Д. Октавіо и Д. Анна. Эти опасенія, эти перешептыванія, это измѣненіе въ лицѣ ясно его обвиняютъ. (Эльвира уходитъ).

— «Несчастливая! говоритъ Д. Жуанъ, пойду за нею. Прощайте, друзья. Я всѣмъ готовъ служить вамъ». (Уходитъ).

— «О небо! вскрикиваетъ Д. Анна, я умираю. Это онъ... по послѣднимъ звукамъ я узнала его голосъ... онъ приходилъ

ко мнѣ въ комнату.—Была ночь... Онъ закутался въ плащъ. Я думала сначала, что это ты; но тотчасъ же увидѣла ошибку... Онъ подходитъ ко мнѣ, хочетъ обнять меня.... Я кричу... никто не идетъ. Онъ скатываетъ меня крѣпко обѣими руками. Я уже думала, что погибну. Но гнусность его поступка удваиваетъ моя силы. Я вырываюсь, кричу изъ всѣхъ силъ, онъ убѣгаетъ, сталкивается съ отцомъ моимъ и убиваетъ его.

Арія.

Ты знаешь теперь кто хотѣлъ меня обезчестить; ты знаешь убійцу отца моего: отпусти ему, за все ему отпусти. (Уходитъ).

11. *Лепорелло и Донъ-Жуанъ.* Лепорелло рассказываетъ, что онъ началъ угощать крестьянокъ, какъ вдругъ вбѣгаетъ Эльвира и начинаетъ бранить Д. Жуана и исчислять всѣ его преступленія. Я выпроводилъ ее кое-какъ и, оставивъ ее на улицѣ, заперъ за нею дверь. — Ты распорядился прекрасно, отвѣчаетъ Д. Жуанъ. Я хочу забавлять ихъ всю ночь,

Арія.

Пока головы ихъ не простыли, ты устрой праздникъ. Сзывай кого ни попало, безъ чиновъ, заставляй ихъ плясать всевозможныя пляски, а я буду переходить отъ одной къ другой и тебѣ придется завтра включить въ свой списокъ десятокъ новыхъ именъ.

12. Театръ представляетъ сельскій видъ, съ одной стороны виденъ домъ Донъ-Жуана, съ другой — павильонъ.

Церлина и Мазетто.

Церлина упрасиваетъ Мазетто, чтобъ онъ на нее не сердился и увѣряетъ, что она ни въ чемъ не виновата, что ее обманули.

Арія.

Бей, меня, бей Мазетто, бей свою бѣдную Церлину, рви на мнѣ волосы, выколи глаза, я все позволю и буду дѣлать твои руки. Но я вижу, у тебя руки не подымутся.

Такъ помиримся и будемъ въ радости и весельи проводить дни и ночи.

— Какъ она умѣетъ обворожить меня, злодѣйка!

13. Тѣ же. *Донъ Жуанъ, крестьяне и крестьянки.*

Мазетто, услышавъ за сценой голосъ Д. Жуана, распоряджающагося приготовленіемъ къ пиру, хочетъ спрятаться, чтобы убѣдиться правду ли ему сказала Церлина. Церлина также прячется, но Донъ Жуанъ ее замѣтилъ и, называя самыми нѣжными именами, тащитъ ее въ павильонъ. Увидѣвъ Мазетто, онъ и его уводитъ съ собою, говоря, будемъ веселиться втроемъ.

14. *Д. Анна, Д. Эльвира, Д. Октавіо (въ маскаxъ).*

Тріо.

Донна Эльвира: Нужно имѣть терпѣнье, друзья мои, и мы откроемъ его преступленья.

Донъ Октавіо. Да, нужно терпѣнье. (Къ Д. Аннѣ) успокойся жизнь моя, прогони свой страхъ.

Донна Анна. Предпріятіе опасно; я боюсь несчастія, боюсь за своего дорогаго супруга, за всѣхъ насъ.

15. Лепорелло, стоя у окна въ домѣ, видитъ маски и, по приказанію Д. Жуана, приглашаетъ ихъ также на праздникъ. Узнавъ по голосу Д. Жуана, они пугаются и молятъ небо о покровительствѣ. (*Уходятъ*).

16. Театръ представляетъ залу въ домѣ Д. Жуана.

Церлина, Д. Жуанъ, Лепорелло, Мазетто, крестьяне и крестьянки, слуги, музыканты.

Сельскій балъ въ самомъ разгарѣ. Д. Жуанъ всѣхъ угощаетъ. Мазетто сердится и ворчитъ про себя. Церлина за него беспокоится.

17. Входитъ *Д. Анна, Д. Эльвира и Д. Октавіо* въ маскаxъ. Д. Жуанъ радушно ихъ принимаетъ, возобновляетъ танцы, приказываетъ Лепорелло ухаживать въ особенности за Мазетто, а самъ старается увлечь Церлину. Мазетто сердится. Д. Анна едва удерживаетъ волненіе. Эльвира и Октавіо ее успокоиваютъ. Д. Жуанъ наконецъ силой уводитъ Церлину

и через нѣсколько минутъ слышенъ пронзительный ея крикъ за сценой. Танцы прекращаются; всѣ кидаются къ дверямъ, врываются въ нихъ.—«Спасите меня, я погибла!» кричитъ, выбѣгающая оттуда Церлина.—Д. Жуанъ нападаетъ на Лепорелло, стараясь увѣрить, что это онъ обидѣлъ Церлину. Д. Анна, Д. Эльвира и Д. Октавіо срываютъ маски, осыпаютъ Д. Жуана упреками и грозятъ мщеніемъ.—Слышите ли (говорятъ всѣ), голосъ мщенія! Гроза падетъ на его голову.

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

1. Театръ представляетъ площадь.

Донъ Жуанъ и Лепорелло.

Лепорелло отказывается служить Д. Жуану. Тотъ его уговариваетъ, даетъ денегъ и требуетъ отъ него услуги.— Лишь бы дѣло касалось не до женщинъ, говоритъ Лепорелло.—Безъ нихъ мнѣ жизнь не въ жизнь.—Да вы ихъ всѣхъ обманываете.— Я никого не обижаю; люблю всѣхъ женщинъ равно. Но вотъ въ чемъ дѣло: я влюбился въ горничную Д. Эльвиры и, чтобы скорѣе привлечь ее, хочу переодѣться.

2. За окномъ раздаются жалобы Эльвиры на судьбу и на Д. Жуана.—Д. Жуанъ подходитъ къ окну, называетъ Эльвиру самыми нѣжными именами, извиняется въ своей невѣрности, вается въ своихъ проступкахъ и проситъ ее сойти. Д. Эльвира соглашается. Пока она сходитъ съ лѣстницы, Д. Жуанъ мѣняется платьями съ Лепорелло и приказываетъ ему перенять его голосъ, ухаживать за Эльвирой и увести куда-нибудь.

Эльвира входитъ и, принимая Лепорелло за Д. Жуана, спрашиваетъ: точно ли онъ возвращаетъ ей свое сердце. Лепорелло увѣряетъ ее въ своей нѣжности. Эльвира отвѣчаетъ тѣмъ же и, слово-за-слово, они уходятъ друзьями. Въ это время Д. Жуанъ подходитъ къ окну и поетъ.

ПѢОНЪ.

Приди къ окну мое сокровище! приди осушить мои слезы!
Иначе я умру на этомъ же мѣстѣ.

Не будь жестока, любовь моя! Покажись мнѣ хоть на минуту. (Горничная Эльвиры стоитъ у окна).

4. Входитъ *Мазетто* съ вооруженными товарищами и отыскиваетъ Д. Жуана, чтобы отомстить ему. Переодѣтый Д. Жуанъ подходитъ къ нимъ, выдаетъ себя за Лепорелло, бранить самого себя на чемъ свѣтъ стоитъ и распоряжается какъ бы лучше отыскать негодяя, разсылая всѣхъ товарищей Мазетто кого въ одну, кого въ другую сторону.

5. Оставшись наединѣ съ мнимымъ Лепорелло, Мазетто говоритъ, что мало побить Д. Жуана, нужно убить его.— Да есть ли у тебя порядочное оружіе, спрашиваетъ Д. Жуанъ.— Какъ же, говоритъ Мазетто и подаетъ ему ружье и пистолеть. Д. Жуанъ беретъ оружіе и, прибивъ порядочно Мазетто, уходитъ.

6. Мазетто кричитъ отъ боли. Вбѣгаетъ *Церлина*. Мазетто говоритъ, что Лепорелло прибилъ его; Церлина его разспрашиваетъ, старается утѣшить, совѣтуетъ быть менѣе ревнивымъ и прибавляетъ: пойдемъ, пойдемъ, я тебя вылѣчу.

Арія.

Ты увидишь мое лѣкарство: оно и просто и пріятно. Это бальзамъ, который всегда при мнѣ. Попробуй, какъ сердце мое бьется. (*Уходитъ*).

7. Театръ представляетъ дворъ. *Лепорелло* переодѣтый и *Донна Эльвира*. Лепорелло, видя огни, хочетъ уйти. Д. Эльвира его удерживаетъ.

8. Входятъ *Донъ Октавіо* и *Донна Анна*.

Октавіо утѣшаетъ Д. Анну въ ея горести. «Оставь мнѣ слезы въ утѣшенье, отвѣчаетъ Д. Анна, одна смерть можетъ прекратить мои страданья».

9. Входитъ *Церлина* и *Мазетто*. Лепорелло хочетъ спрятаться; но всѣ, принимая его за Д. Жуана, нападаютъ на него. Лепорелло сбрасываетъ съ себя одежду своего гос-

подина, падаетъ на колѣни, просить пощады и уходить. Д. Анна и Церлина также удаляются — «Послѣ всего этого, говоритъ Донъ Октавіо, ясно, что Д. Жуанъ убійца отца Д. Анны и я отомщу ему.»

Арія.

«Идите, покажѣсть, утѣшить моего друга; осушить ея слезы. Скажите ей, что я иду отомстить нанесенное ей оскорбленіе.» (*Уходятъ*).

10. Театръ представляетъ ограду и посреди ея статуя Командора.

Донъ Жуанъ и Лепорелло. Донъ Жуанъ ждетъ съ нетерпѣніемъ Лепорелло. Тотъ является и говоритъ, что его, принявъ за Д. Жуана, чуть не побили. Д. Жуанъ смѣется и рассказываетъ, что съ нимъ былъ забавный случай; что одна хорошенькая дѣвочка приняла его за Лепорелло, начала къ нему ласкаться, цѣловать его, но вдругъ, узнавъ свою ошибку, закричала, сбѣжался народъ и онъ спасся за эту ограду. Рассказавъ это, Д. Жуанъ начинаетъ хохотать. — «Твой смѣхъ прекратится прежде разсвѣта,» говоритъ Командоръ. Д. Жуанъ и Лепорелло не понимаютъ откуда раздаются слова эти. Лепорелло дрожить отъ страха, а Д. Жуанъ продолжаетъ смѣяться и заставляетъ Лепорелло пригласить Командора на ужинъ. Статуя, въ знакъ согласія, кивнула головой. Лепорелло еще болѣе перепугался. Д. Жуанъ самъ спрашиваетъ Командора придетъ ли онъ къ ужину. — «Да» отвѣчаетъ статуя. — Странно, говоритъ Д. Жуанъ, старикъ придетъ ужинать; ну, ступай приготовь что надо. (*Уходятъ*).

Донъ Октавіо и Донна Анна. Успокойся, говоритъ Октавіо, скоро ты будешь отмщена. — «Но отецъ мой, Боже!» — Нужно покориться волѣ Провидѣнія. — Завтра я могу соединиться съ тобою... — «Что ты говоришь? Въ такую минуту?» — О, ты удивишь мои мученія новой отсрочкой. Жестокая! — «Я жестокая? О, нѣтъ. Миѣ самой трудно отдавать счастье; но свѣтъ....»

Арія:

«Не говори, мой другъ, что я жестока; ты знаешь, какъ я тебя люблю: ты знаешь, что я вѣрна тебѣ; успокойся, если не хочешь, чтобы я умерла отъ тоски. Небо сжалится когда-нибудь надо мною» (*Уходятъ*).

12. Освѣщенная зала съ накрытымъ столомъ.

Донъ Жуанъ, Лепорелло, слуги, музыканты.

Финаль.

Донъ Жуанъ пируетъ за столомъ, музыка играетъ, Лепорелло укладкой также ѣсть.

13. Входитъ *Д. Эльвира* и умоляетъ *Д. Жуана* переимѣнить образъ жизни. Слезы ея не трогаютъ *Д. Жуана*. Онъ приглашаетъ ее ужинать. Оскорбленная *Эльвира* уходитъ и за дверью вскрикиваетъ. *Д. Жуанъ* посылаетъ *Лепорелло* узнать, что тамъ такое. *Лепорелло* возвращается блѣдный, испуганный и едва можетъ произнести, что идетъ статуя; прячется подъ столомъ.

14. Входитъ *Командоръ* и объявляетъ, что онъ явился на приглашеніе. *Д. Жуанъ* отвѣчаетъ, что онъ не ожидалъ его и между тѣмъ приказываетъ *Лепорелло* подавать ужинать.— «Остановись, говоритъ *Командоръ*. Я не за тѣмъ пришелъ.»— Что же тебѣ надо? Говори.— «Ты пригласилъ меня на ужинъ. Отвѣчай: пойдешь ли ты со мною ужинать?»— Пойду.— «Ну, такъ дай руку!»— *Донъ Жуанъ* подаетъ руку и чувствуетъ, что по немъ пробѣгаетъ мертвый холодъ.— «Раскаиваешься ли ты?»— Нѣтъ.— «Раскайся!»— Нѣтъ.— «Если такъ, конечно!»— Съ этимъ словомъ *Командоръ* уходитъ. *Донъ Жуанъ* чувствуетъ ужасныя мученія. *Хоръ* вдали говоритъ: твои преступленія заслуживаютъ еще большихъ мученій.— *Донъ Жуанъ* не перестаетъ терзаться, слышитъ тотъ же голосъ и проваливается въ бездну.— Онъ исчезъ, говоритъ *Лепорелло*. Нужно пойти отыскивать новаго господина?



СЕМИРАМИДА.

ОПЕРА ВЪ ДВУХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ.

ДѢЙСТВУЮЩИЯ ЛИЦА :

Семирамида, Царица Вавилонская.

Арзасъ, начальникъ арміи.

Ассуръ, принцъ крови Ваала.

Идренъ, Царь Индійскій.

Ацема, принцесса крови Ваала.

Орозъ, глава маговъ.

Митранъ, начальникъ царскихъ тѣлохранителей.

Хоръ изъ Сатраповъ, Маговъ, Вавилонявъ, тѣлохранителей, Индійцевъ, Скивовъ и Египтянъ.

Дѣйствіе происходитъ въ Вавилонѣ.

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

1. Храмъ Ваала. Орозъ, окруженный жрецами, стоитъ у изображенія Ваала. Вавилоняне и иностранцы съ припошеніями.

Хоръ воспѣваетъ славу Ваала и проситъ освятить нынѣшнее торжество. *Индійскій Царь* подходитъ къ изображенію Ваала и проситъ бога не осудить любви, пылающей въ его сердцѣ. Ассирія должна узнать сегодня твоего наслѣдника, говоритъ хоръ. Входитъ Ассуръ и объявляетъ свои надежды на то, что царица даруетъ ему престолъ. Всѣ изъявляютъ удивленіе. Ты знаешь ли кто я? спрашиваетъ Ассуръ. — Знаю, отвѣчаетъ Орозъ. Хоръ возвѣщаетъ, что идетъ царица.

2. *Семирамида*, предшествуемая тѣлохранителями, съ нею *Ацема*, *Митранъ*, и весь дворъ.

Хоръ привѣтствуетъ Семирамиду. *Ассуръ* требуетъ, чтобы она передъ жертвенникомъ назначила наследника Нину. Семирамида подходитъ къ жертвеннику, осматривается во всѣ стороны и говоритъ про-себя: его нѣтъ еще. Въ то мгновеніе, когда она хочетъ произнести имя наследника, блещитъ молнія. Смотри, говоритъ *Ороэ*. Раздается громовый ударъ; огонь на жертвенникѣ потухаетъ; всѣ приходятъ въ ужасъ и удаляются.

3. Входитъ *Арзасъ* и говоритъ: Наконецъ я въ Вавилонѣ; меня потребовала сюда Семирамида, а любовь влечетъ меня къ ногамъ *Ацемы*. Никогда не забуду я той счастливой минуты, когда я вырвалъ ее изъ рукъ варваровъ и спасъ и жизнь и честь ея.

4. — Входитъ *Ассуръ* и спрашиваетъ *Арзаса*, какъ онъ смѣлъ, безъ разрѣшенія, оставить вѣренное ему на Кавказѣ войско. *Арзасъ* отвѣчаетъ, что онъ явился по приказанію царицы и по влеченію сердца. — Понимаю, ты любишь *Ацему*; но развѣ ты не знаешь, что она дочь одного изъ царей твоихъ и что она предназначена была *Нинію*. — «Знаю, и знаю также, что *Нивій* умеръ смертію *Нина* и что одна *Ацема* спасена. Но я не боюсь соперника. Я люблю *Ацему* и не нуждаюсь въ престолѣ.» — Знай, дерзкій, что и я ее люблю. — «Нѣтъ, не любовь, а властолюбіе наполняетъ твое сердце.» — *Ассуръ* приходитъ въ ярость, стращаетъ *Арзаса* и требуетъ, чтобы онъ отказался отъ *Ацемы*; но *Арзасъ* не соглашается, говоря, что *Ацема* останется навсегда ему вѣрною.

5. Преддверіе храма. *Семирамида* со свитой.

Хоръ объявляетъ ей о прибытіи *Арзаса*. *Семирамида* выражаетъ свою радость и надежду на счастье.

6. Входитъ *Митранъ* и подаетъ Семирамидѣ бумагу. Семирамида читаетъ: «Твои несчастія прекратятся съ возвращеніемъ *Арзаса*.» Радуюсь этому извѣщенію она благодаритъ боговъ за ихъ милосердіе и приказываетъ позвать *Арзаса* (*Митранъ уходитъ*.)

7. Входитъ *Арзасъ* и говоритъ, что, исполняя ея приказаніе, онъ явился въ Вавилонъ, что онъ давно ожидалъ этого счастья, что сердце его льстилось надеждою... но... что теперъ